



Bulletin de l'Association CRETE : terre de rencontres

11, rue Alphonse KARR -75019 PARIS- Tél : 01 40 34 78 71

2er trimestre 2002

N° 15

A la rencontre de.....

Du 15 au 22 avril, l'association «Crète : terre de rencontres» a organisé son voyage annuel en Crète. Voyage sur une terre inconnue pour de nombreux participants. Voyage initiatique pour tous, mais sans les épreuves rencontrées par les premiers initiés et narrées dans les légendes : ni Cyclope, ni Circé, ni Calypso, ni Néréides, Tartare et âmes perdues, sans les cinq épreuves odysseennes, du fruit défendu, des ténèbres, de la volupté, de la colère de Poséidon et de l' Au-Delà. Un voyage somme toute plus serein et néanmoins très enrichissant. Chacun a gardé les yeux ouverts et l'esprit en éveil, prêt à partir

- à la rencontre de la Crète moderne avec son économie agricole, ses petites productions locales et variées qui veulent vivre, de la plaine Messara au canton de l' Apokoronou.

- à la rencontre de la Crète littéraire sur les pas de Kazantzaki et de Prevelakis, du musée de Myrthia au village de Spili.

- à la rencontre de la Crète antique, minoenne à Kato Zakros, mycénienne à Arméni.

- à la rencontre de la Crète religieuse avec ses monastères cachés dans les roches de l' Akrotiri ou dominant la montagne d' Agoufes

- à la rencontre de la Crète éternelle à la faune et à la flore exceptionnelles avec ses deux cents espèces typiquement indigènes, ses plantes médicinales connues dès l'antiquité et qui suscitent toujours l'engouement des botanistes.

- à la rencontre d'un peuple qui montre ses valeurs d'hospitalité, de chaleur et de respect, richesses suprêmes, aux visiteurs curieux.

Ce voyage hors des chemins balisés par les voyageurs intéressés témoigne que la Crète est une terre de rencontres et une richesse pour celles et ceux qui voyagent les yeux ouverts sur le monde.

Gérard LABONNE

Προς συνάντηση...

Ο σύλλογος « Crète terre de rencontres », από τις 15 ως τις 22 Απριλίου, οργάνωσε το ετήσιο ταξίδι του στην Κρήτη. Ταξίδι σε μια άγνωστη χώρα για πολλούς από τους συμμετέχοντες. Ταξίδι μύησης για όλους, αλλά χωρίς τις δοκιμασίες που υπέστησαν οι πρώτοι μνημένοι και αφηγήθηκαν στους θρύλους ούτε τον Κύκλωπα, ούτε την Κίρκη, ούτε την Καλυψώ, ούτε τις Νηρηίδες, ούτε τον Τάρταρο, ούτε τις χαμένες ψυχές, χωρίς τις πέντε δοκιμασίες του Οδυσσέα, του απαγορευμένου καρπού, τους ερέβους, της ηδονής, του θυμωμένου Ποσειδώνα και του υπερπέραν. Ένα ταξίδι, με λίγα λόγια, πιο γαλήνιο κι όμως πολύ ενδιαφέρον. Ο καθένας κράτησε τα μάτια ανοιχτά και την ψυχή άγρυπνη έτοιμος να φύγει.

- για την συνάντηση της σύγχρονης Κρήτης με την γεωργική οικονομία, με την τοπική της παραγωγές μικρή αλλά ποικίλη που θέλει να ζήσει, από τον πεδιάδα του Μεσσαρά ως την επαρχία του Αποκορώνου.

- για την συνάντηση της λογοτεχνικής Κρήτης πάνω στα βήματα του Καζαντζάκη και του Πρεβελάκη, απ' το μουσείο της Μύρτιας ως το χωριό Σπήλι.

- για την συνάντηση της αρχαίας Κρήτης, μινωικής στον Κάτω Ζάκρο, μυκηναϊκής στους Αρμενούς.

- για την συνάντηση της χριστιανικής Κρήτης με τα μοναστήρια της κρυμμένα μέσα στους βράχους του Ακρωτηρίου ή δεσπόζοντα το βουνό Λαγκούφες.

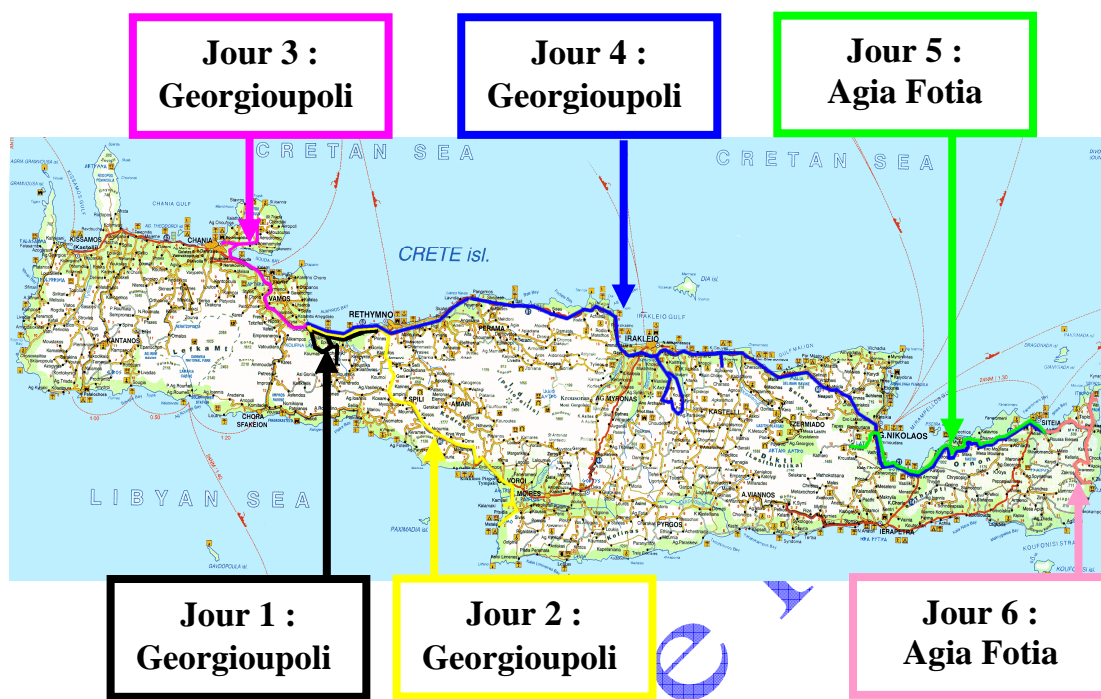
- για την συνάντηση της αιώνιας Κρήτης με την ξεχωριστή της πανίδα και χλωρίδα με τα διακόσια ιθαγενή είδη της, με τα φαρμακευτικά της φυτά γνωστά από την αρχαιότητα που διεγείρουν πάντοτε το πάθος των βοτανολόγων.

- για την συνάντηση ενός λαού που δείχνει τις αξίες της φιλοξενίας, της ζεστασιάς και του σεβασμού υπέρτατα πλούτη, στους επισκέπτες.

Αυτό το ταξίδι, έξω από τα μονοπάτια τα σημεδεμένα από τους οργανωτές ταξιδιών μαρτυρεί ότι η Κρήτη είναι μια γη συνάντησης και ένας πλούτος για όσες και όσους ταξιδεύουν με τα μάτια ανοιχτά στον κόσμο.

Δ. Μ

LE CIRCUIT DU VOYAGE D'AVRIL 2002



SOMMAIRE du N° 15			
Editorial Gérard LABONNE	Page 1	ACTIVITES DE L'ASSOCIATION	
ACTUALITE		Le voyage de l'association Suzanne	Page 9
Les journées « langues françaises »	Page 3	Marie Françoise PINS	
Lu dans la presse	Page 5	TRADITIONS	
Brèves	Page 6	Le chef vous propose	Page 13
Humour Joël CHAZEAU	Page 7	<i>Recettes d'escargots</i>	
JEUX		Les églises byzantines Marie Françoise PINS	Page 14
Mots croisés Claire CHAZEAU	Page 8	Le palais de Zakros Gérard LABONNE	Page 16
FICHE CENTRALE		: Les monastères de l'Akrotiri	

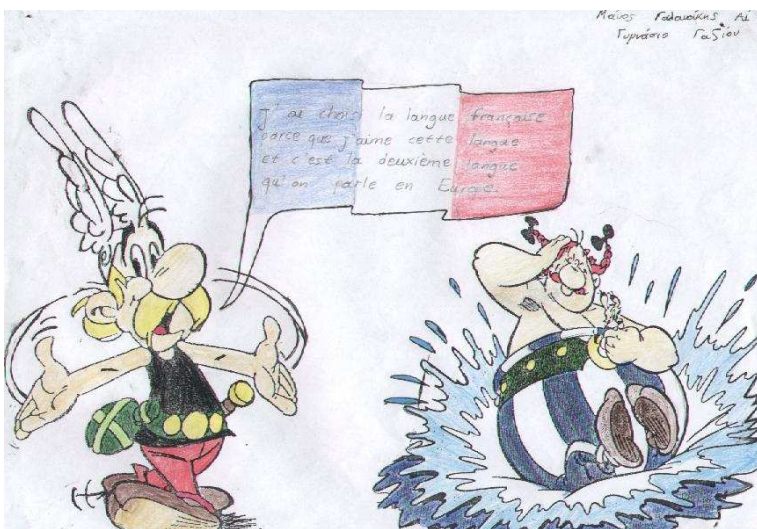
Les Journées « Langue française
et culture européenne »
à Héraklion
Les 27 et 28 mars 2002

Actualité

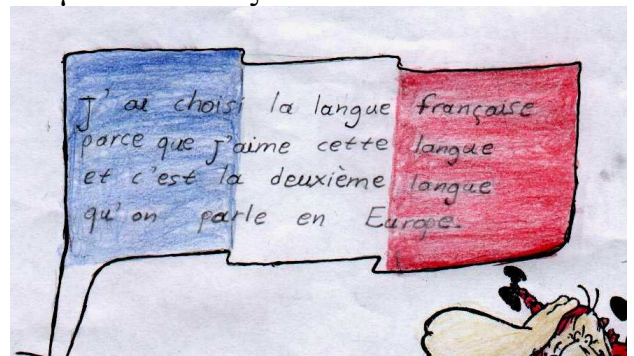
Comme nous l'avons indiqué dans notre dernier bulletin, les journées des 27 et 28 mars ont rencontré un franc succès marquant la place importante de la langue française en Crète.

Des débats et conférences ont ponctué ces journées ; la conférence de madame Hélène Ahrweiler sur le thème « Civilisation Européenne et Esprit français » a créé l'évènement. A cette occasion un concours destiné aux enfants a permis de souligner le réel engouement des jeunes pour la langue et la culture françaises. Trois cent dix-sept élèves de différents collèges ont participé à cette initiative, déployant un talent et une imagination débordante et manifestant une grande connaissance des us et traditions françaises, le tout avec humour.

Nous présentons quelques oeuvres de ces jeunes artistes francophiles.



Μάνος Γαλανοΐδης Α1 –
Γυμνάσιο – Γαζίου



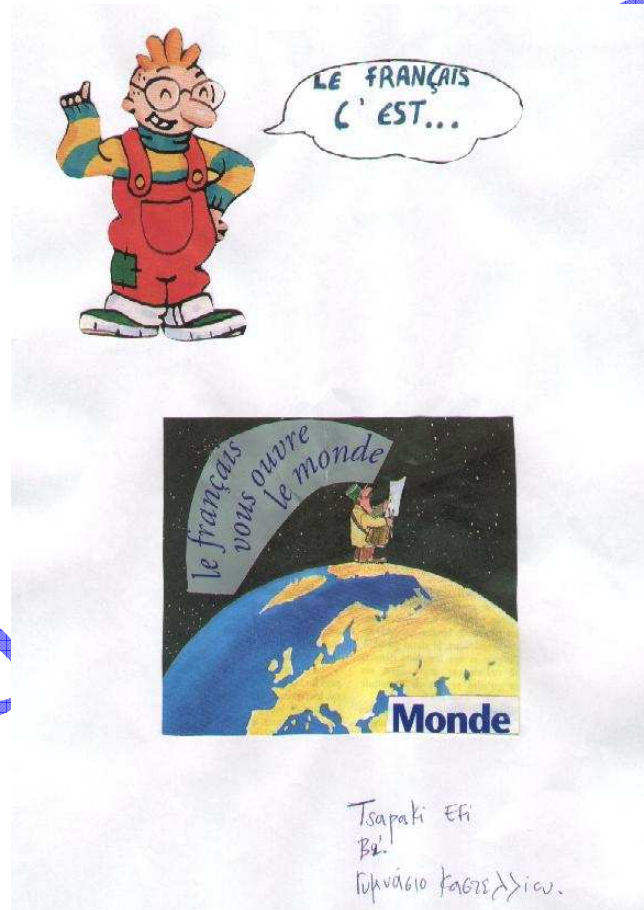
Μαρία Ρηγάκη – Α' Γυμνασίου –
Μοιρών

Chaque élève a reçu un certificat de participation accompagné de livres (en français bien sûr)

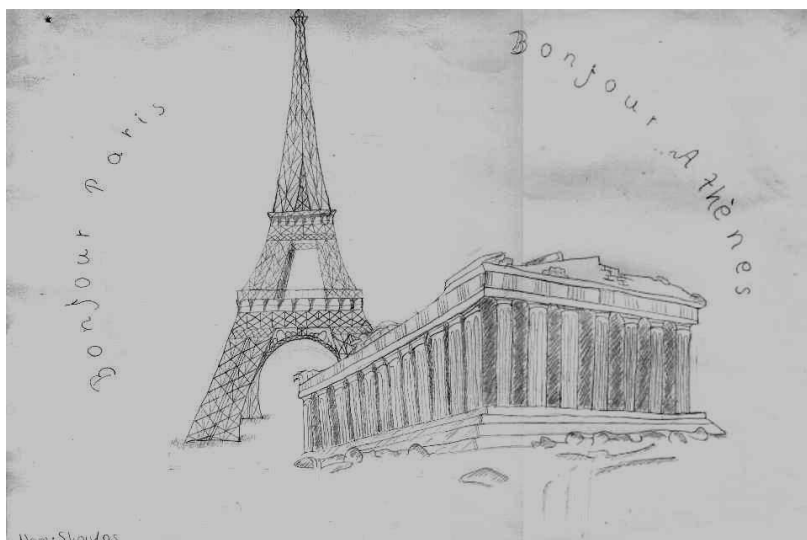
Ces manifestations ont été organisées en collaboration avec l'Institut français d'Athènes, l'association franco-hellénique d'Héraklion et l'association des professeurs français.

D'autres manifestations sont programmées :

- L'association Franco –hellénique d'Héraklion avec l'Institut Français d'Athènes organise, du 26 mai au 14 juin, une exposition consacrée à Victor Hugo.
- Le 26 septembre 2002, l'association franco-hellénique d'Héraklion organise un concours pour les élèves des classes de français du département d'Héraklion sur le thème : « cherchez les traces de la France dans la ville d'Héraklion.



Γεώργιος
Γυμνάσιο –
Προφ. Ιλιας



Σκούλας

Nous ne manquerons pas de revenir sur ces intéressantes manifestations qui concrétisent la vivacité de l'amitié franco-hellénique.

Lu dans la presse

L'harmonie briarde de la ville de Brie Comte Robert a fêté ses 20 ans d'existence par un voyage en Crète ; deux concerts ont marqué cette visite : le premier s'est tenu dans la Mosquée Nerantzes de Rethymnon le 16 avril, le second, au théâtre d'Héraklion le 21 avril.

Ποιοί πήραν τα βραβεία στο διαγωνισμό εγχόρδων

Φημισμένη ορχήστρα στο Θεατρικό Σταθμό

Στα πλαίσια των Πολιτιστικών Αγώνων, που οργανώνει ο Δήμος, από τις 16 στις 21.4. στο Θεατρικό σταθμό με ελεύθερη είσοδο, η φημισμένη Ορχήστρα HARMONE BRIARDE BAND AND ORCHESTRA θα παρουσιάσει πρόγραμμα με κλασική μουσική, γνωστές μελωδίες από τον κινηματογράφο και σύγχρονους jazz αυτοσχεδιασμούς.

Η HARMONE BRIARDE BAND AND ORCHESTRA ιδρύθηκε το Μάιο του 1982. Ο André Moreau, καθηγητής κλαρίνου δέχεται να καθοδηγήσει την ομάδα και ο Charles Mullet δέχεται την Προεδρία της Επιτροπής. Με μια ομάδα δεκαπέντε μουσικών, το πρώτο κονσέρτο προς το καινό δίδεται τον Νοέμβριο του 1982.

Από τότε, το γκρουπ δεν έχει σταματήσει να μεγαλώνει, χάρη στην άφιξη των μαθητών της Σχολής Μουσικής και Χορού. Ουσιαστικά, η HARMONE BRIARDE απαριθμεί περίπου εξήντα μουσικούς και περιέχει: κλαρίνα, σαξόφωνα, φλάουτα, τρομπέτες, τρομπόνια, όργανα, Γαλλικές κόρνες, μπάσο και κρουστά.

Η HARMONE BRIARDE έχει παίξει στα Κενάρια νησιά, στη Γαλλία, Γερμανία και αλλού.

Το 1992, για να γιορτάσει τα γενέθλια των

δέκα χρόνων ηχογραφεί το πρώτο της CD. Μια εβδομάδα μουσικής προπαγωγής στα σχολεία, και διάφορα κονσέρτα δόθηκαν από ορχήστρες που ήρθαν από την Ελβετία και την Γερμανία. Στο κλείσιμο της εβδομάδας, η Garde Republicaine Orchestra από το Παρίσι έδωσε συναντία προς το καινό.

Το 1995 περίπου δεκαπέντε μουσικοί δημιουργούν μια καινούργια μπάντα με το όνομα "PILS SCHANPS".

Το 1997 παράγεται το δεύτερο CD, όπως και το πρώτο των PILS SCHNAPS. Τώρα το 2002 το HARMONE BRIARDE θα ηχογραφήσει το τρίτο της CD και θα παρουσιάσει διάφορα θεάματα με την ευκαιρία των εικοστών γενεθλίων της.

Διευθυντής Ορχήστρας: André Moreau
Διπλωματούχος κλαρινίστας του Εθνικού Ωδείου των Valenciennes και Creteil, καθηγητής κλαρίνου και κλαρινίστας στην Ορχήστρα Garde Republicaine στο Παρίσι.

Βοηθός Διευθυντής: Jean Jaques Charles
Διπλωματούχος τεχνονόστας του C.N.S.M Paris, διευθυντής της Σχολής Μουσικής και Χορού στο Bri County, και διευθυντής της Μπάγτας Κρουστών και Χάλκινων Gardiens de la Paix στο Παρίσι.

Crête terre de rencontres

Le nouveau ferry de la Minoan Lines le High speed « Europa Palace » a fait sa première entrée au port d'Héraklion dimanche 12 mai à 11h. Il s'agit du 4^{ème} et dernier navire construit par le chantier italien Fincantieri pour l'armateur grec.

A partir du 14 mai, Europa Palace entrera en service sur la ligne Ancone – Igoumenitsa – Patras.

D'une longueur de 214 mètres pour 26,4 mètres de largeur, développant jusqu'à 31,5 nœuds, Europa Palace pourra transporter 1900 passagers, 150 camions, 100 véhicules particuliers. Le ferry dispose de 732 lits, 108 sièges (type avion) avec l'équipement habituel des ferries : salons, bars, restaurants, disco, salle de jeux, salle de congrès mais aussi un espace médical équipé d'un télécadiographe capable en cas d'urgence de transmettre les données à distance à terre.

Avec le Ferry Ariadne attendu prochainement des chantiers de Samsung en Corée du Sud, c'est un investissement total de 670 millions d'euros qui aura été consacré par la Minoan Lines pour le renouvellement de sa flotte.

Un fort tremblement de terre a secoué dans la nuit du 7 juin le nord de la Crète. De magnitude 5,4 sur l'échelle de Richter, le séisme a été ressenti jusqu'à l'île de Santorin, réveillant les habitants à 1h30, vendredi matin. Selon les premières informations, il n'y a pas eu de victime ni de dommage. L'épicentre se situe très en profondeur au nord du Lassithi. Un autre séisme avait inquiété la région le 21 mai dernier.



Soirée à l'Auditorium St Germain, dimanche 16 juin avec le groupe de danseurs « Λυκείον των ελληνιδών » et les musiciens crétois Στελίκος ΠΙΕΤΡΑΚΗΣ (lyre), Μιχάλης ΣΤΑΥΡΑΚΑΚΗΣ (luth et mandoline) et Γιώργος ΞΥΛΟΥΡΗΣ (luth).

Démarrage mouvementé de la campagne à Paris pour le volontariat aux J.O. d'Athènes

L'ancienne vedette du basket grec Panagiotis Fassoulas, actuellement député du Pasok a rencontré une opposition inattendue lors de son passage à Paris où il devait promouvoir l'esprit de volontariat pour les Jeux Olympiques d'Athènes. 60.000 volontaires sont nécessaires au bon fonctionnement des Jeux Olympiques d'Athènes. Un effort qui fait l'objet d'une importante campagne de recrutement des bénévoles aussi bien auprès des jeunes en Grèce qu'auprès des Grecs vivant à l'étranger. La maîtrise de plusieurs langues et la familiarité avec les nouvelles technologies de la communication sont des besoins que ces derniers sont censés pouvoir combler.

Panagiotis Fassoulas, président de l'Association des Champions Olympiques grecs était à Paris le 25 mai dernier espérant rencontrer les responsables de la communauté grecque et sensibiliser les jeunes grecs de France à l'esprit du volontariat olympique. La seule trentaine de jeunes présents, se réclamant de la gauche, a tenu à manifester sa désapprobation de la campagne dénonçant « les destructions écologiques », « la valse des milliards » des contrats privés alors qu'on demande aux jeunes de travailler gratuitement. Ce n'est qu'in extremis qu'Andréas Tsapis, le président de la communauté hellénique de Paris, a réussi à les convaincre de désigner un représentant pour qu'il vienne présenter les revendications du groupe devant le micro. Finalement, M. Fassoulas a dû abrégé son allocution et la discussion dans la salle devenant impossible, il s'est retiré. (article info-grece)



*15 juin 2002 en banlieue parisienne :
les participants au voyage d'avril échangent leurs
impressions*

Après 2001 qui a vu pour l'association la naissance des voyages en Crète, 2002 s'est poursuivi par l'organisation d'un séjour qui ne sera pas le dernier nous l'espérons. Vous avez pu en découvrir le compte rendu dans les pages de ce numéro mais dans cette rubrique nous vous proposons quelques propos et commentaires insolites et un conseil pour les futurs participants.

Il n'y a pas beaucoup de voyageurs qui proposent dans leur séjour, le concert de l'harmonie briarde dans la mosquée Nerantzes à Réthymnon. On va pouvoir vendre l'idée à Jacques Maillot.



Les mots du président.

Tu vois, on a bien fait de demander à Air France de perdre un bagage à Roissy ; ça met de l'ambiance au début du voyage. L'année prochaine on pourrait envisager qu'ils les égarent tous... sauf ceux des gens du bureau.



Le lac de Kournas est le seul endroit en Crète où on élève des pédalos en eau douce et la plage de Georgioupoli un des lieux où les transats se reproduisent paisiblement avant l'été.



Les lieux insolites.



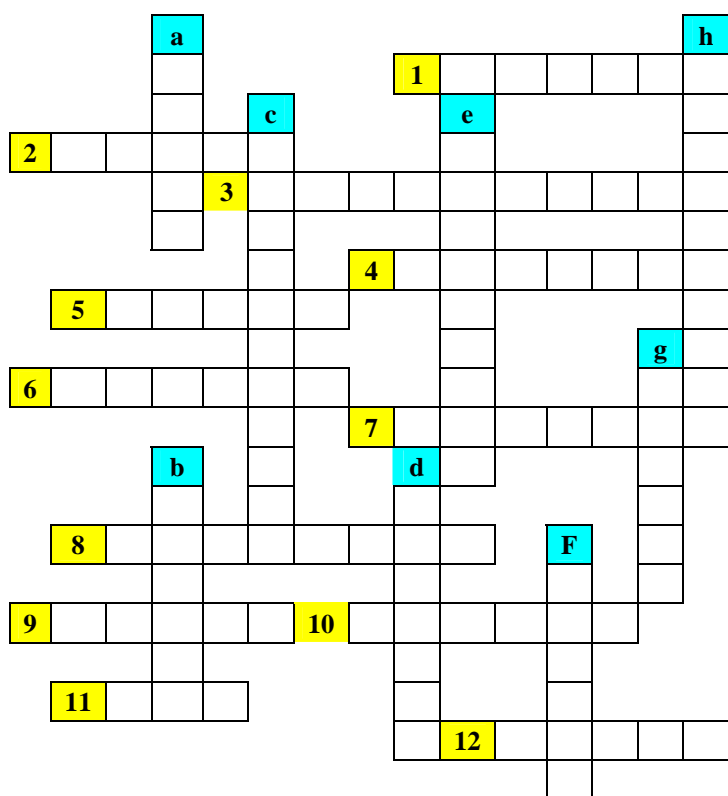
Avant

Une condition physique irréprochable est indispensable.



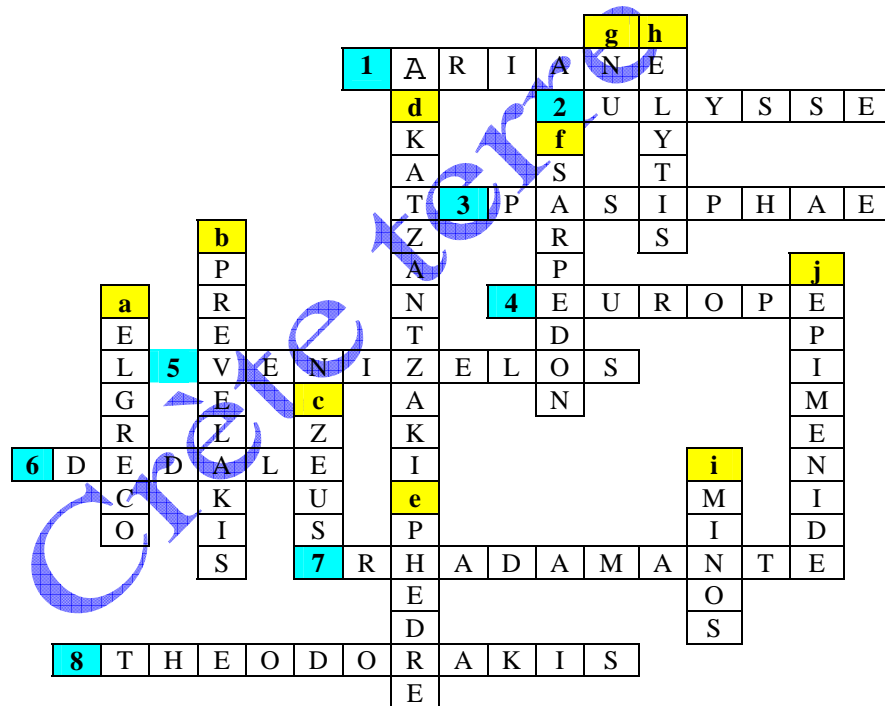
Après

Voyage 2002



1	Berceau des Komboloi
2	Antique Kydonia
3	Monastère de saint Jean l'Ermite
4	Monastère au bout du chemin
5	1ère partie du 6
i	6 Ville accueillante à l'est (2 ^{ème} partie)
7	Onde aux yeux pers
8	Village paisible non loin de Matala
9	Fils d'un ingénieur de génie
10	Site antique
11	Unique en Europe
12	Départ d'une randonnée botanique
a	Roi légendaire
b	Etape sur la route des "pèlerins"
c	Monastère de la trinité
d	Grotte majestueuse
e	Cité de candie
f	Monastère à l'est
g	Site minoen
h	Péninsule
i	Périple d'un héros grec ou paradis au bout du voyage

Solution du numéro précédent



Avril 2002 : le voyage ...

Tout d'abord, quelques photos :



Les femmes

Avril 2002

Depuis la falaise, vue éblouissante sur le site de Kommos, le port antique, la longue plage de sable et le golfe de la Messara.

Les huit femmes en liesse entament une danse typique, le « Kritiko Kankan ».

Respectueux des convenances, les hommes restent dignes.....
Apparences trompeuses : tel le président rongéant son frein, ils n'ont qu'une idée en tête, se précipiter à Kalamaki, où notre ami Georges nous attend pour déjeuner.

Les hommes



Retrouvailles au bas des cascades après notre première matinée en Crète, dans le beau village d'Argiroupoli. La sérénité des lieux - fraîcheur des cascades, bruit de l'eau, ombre des grands platanes - se reflète sur les visages souriants, promesse d'un voyage rempli de moments d'échanges et de partage.

Tournez la page pour découvrir la suite...

LES MIRACLES DU REGIME CRETOIS

« Si le régime crétois renferme des secrets vieux de trente cinq siècles, il est grand temps de les dévoiler avant qu'ils aient disparu à jamais. »

Serge Renaud
Directeur de recherches à l'Inserm

Petit rappel et grands principes.....

- Beaucoup d'huile d'olive,
 - D'importantes quantités de pain de campagne,
 - Peu de viande, un peu de poisson mais beaucoup d'escargots,
 - Quelques fromages et yaourts au lait de brebis et de chèvre,
 - Des fruits, des légumes frais et des plantes sauvages à profusion,
 - Des légumes secs,
 - Du vin rouge à chaque repas,
- Et... 12 km à pied par jour.



Vous avez dit régime ?

Comme vous le savez tous, les crétois modulent leur régime alimentaire sur le calendrier orthodoxe, faisant ainsi alterner les festins traditionnels et les périodes de jeûne. Comment, en une petite semaine, connaître tous les aspects de ce fameux régime ? *Crète : Terre de rencontre* ne recule devant aucun sacrifice quand il s'agit de faire découvrir la culture crétoise et ce fut le premier miracle : en une semaine et à raison de deux copieux repas par jour sans compter les petits déjeuners, nous avons goûté à tout ou presque ! A chaque repas il nous était proposé un « menu dégustation » regroupant la cuisine quotidienne crétoise, la cuisine de carême et la cuisine des jours de fête !

Chaussons au fromage et aux épinards, légumes et feuilles de vigne farcis aux herbes, asperges sauvages et autres « hortas » (plantes sauvages), sardines grillées, escargots accommodés de toutes sortes de manières (nous étions en plein carême et la moindre des politesses était de respecter la tradition), agneau grillé, cochon de lait au four (Pâques n'était pas loin !) furent notre quotidien, arrosés de vin, ouzo et raki. Et nous n'avons même pas escamoté la marche à pied, mais tout de même après de telles agapes, douze kms, c'était vraiment trop !!!

Le festin divin de Maryvonne

Ceci se passait à Georgioupoli, dans des temps très récents. La légende dit que Maryvonne tomba à genoux, littéralement en transes, devant un plat de « horta mé afa » (asperges sauvages aux œufs brouillés). Aghia Maryvonna fut béatifiée sur place et se retrouva instantanément au Paradis, la jubilation ayant eu lieu à la taverne « Paradise ».



Est-ce par coquetterie, nous n'osons le croire, ou par pur respect des traditions, Aghia Maryvonna remplaça très vite l'auréole par le chapeau que portaient les bourgeoises de Rethymnon dans la première moitié du XX^{ème} siècle pour se rendre à l'église. (Petit musée d'Argiroupoli).

On dit qu'un tel miracle ne se produit que très rarement, mais si vous avez la chance de trouver des asperges sauvages, essayez la recette, c'est vraiment délicieux.

800g d'asperges sauvages – 6 œufs – 4 cuillères à soupe d'huile d'olive – sel, poivre

Nettoyer les asperges et ôter les parties dures. Faire cuire dans très peu d'eau bouillante (juste le fond de la casserole, soit ½ verre d'eau), couvrir et laisser environ 20 minutes, jusqu'à évaporation de l'eau. Ajouter l'huile, le sel, le poivre et les œufs battus. Faire cuire environ 5 minutes en remuant constamment.

Avril 2002 : le voyage...

Découverte de la flore...

Une semaine en Crète, une petite semaine pour découvrir des paysages variés, pour découvrir une Crète en fleurs, une île Verte, que les fontes des neiges et les pluies de l'hiver ont fait renaître.

La Crète, habituellement revêtue de tons ocres, la Crète, en ce mois d'avril 2002 est couverte de fleurs et de plantes qui se faisaient rares depuis sept ans.

« Il faut de la pluie, de la pluie pour nos jardins » me dit Nikos alors que j'admire la « marouli » (laitue) qui pousse entre deux de ses géraniums.

Cette humidité bienvenue a fait jaillir toutes les espèces à profusion.

Notre périple est une succession de rencontres.

Rencontre avec les fêrûles (FERULA COMMUNIS) remarquables par leur hauteur, entre deux et trois mètres, grandes plantes possédant de belles ombelles à fleurs jaunes. Nous en admirons au retour de Vori (en direction de Rethymnon) : véritables forêts, elles couvrent complètement certaines collines,

Rencontre avec le DRACUNGULUS VULGARIS et sa belle fleur pourpre. Ces dernières années il se faisait plutôt rare, préférant les gorges aux autres endroits. Nous en admirons lors de notre descente vers le monastère de Katholiko, je n'en ai jamais vu autant en une seule fois.

Cette plante existait déjà à la période minoenne, on la retrouve sur les peintures des sarcophages de l'époque.

Rencontre avec les campanules CAMPANULA PELVIFORMIS, plante endémique de l'île, aux fleurs d'un bleu violet.

Rencontre avec le caroubier et ses fruits en forme de gousses. Les gousses contiennent des graines très dures, très homogènes dans leur taille et dans leur poids. Autrefois utilisées comme unité de mesure pour peser les épices ou les pierres précieuses, elles sont à l'origine du mot « carat » (du grec *keration* qui veut dire caroubier).

Rencontre avec les lauriers-roses NERIUM OLEANDER, que chacun connaît déjà. Mais presque tout le monde ignore que cette belle plante est dangereusement toxique. Elle est mortelle si on la consomme en tisane ou alors en accompagnement dans la cuisine.

Elle est très résistante à la sécheresse, et orne la Crète de ses belles fleurs blanches ou roses.

Rencontre avec les orchidées...

Rencontre avec les SERAPIAS ORIENTALIS, présentes en très grand nombre et très faciles à repérer. Visibles tout au long de nos balades, à Armeni lors de la visite de la nécropole, à Mochlos, ou encore dans la gorge de la Vallée des Morts.

Rencontre également avec les OPHRYS qui ressemblent aux insectes qu'elles piègent pour se reproduire.



Rencontre avec l' EBENUS CRETICA. De toutes les espèces endémiques de l'île, c'est certainement la plus répandue. Cette année elle recouvre complètement les pentes rocheuses, et de ses belles fleurs roses aux poils gris argenté, elle forme des tapis et se balance au gré du vent, pour notre plus grand bonheur.

Bonheur des yeux, bonheur des sens. Tout au long du voyage nous apprécions également les oranges, les pamplemousses, les nèfles et les citrons. Mais ceci est une autre histoire...

Quelques moments forts

Argiroupoli, qu'il est bon de se balader dans tes ruelles en pente, le long des maisons où subsistent des vestiges romains, qu'il est bon de découvrir la flore dans ta plantation d'avocats, puis les tombes rupestres des Cinq Vierges au détour du sentier qui mène à la gorge de Kato Poros, qu'il est bon de se rafraîchir auprès de tes cascades en contrebas.

Arméni, ton silence nous apaise, et les orchidées qui fleurissent sur les tombes mycéniennes nous surprennent.

Spili. Blottie au pied du Massif de Soros qui te protège du soleil matinal, tu nous surprends par ta fraîcheur légendaire. Assis près de ta fontaine vénitienne aux dix-neuf têtes de lion, d'où surgit l'eau d'un torrent, nous nous souvenons du Capétan Constantin, le héros du roman de Prévélakis, *Le Crétois*, qui faisait halte à ce même endroit avec sa troupe, en route vers leur village pour la récolte du blé, entre deux combats. « *l'endroit était paradisiaque : platanes, jardins, abreuvoirs débordants... Les oiseaux piaillaient dans les branches. Les guêpes, ivres d'or, tout étourdies dans les derniers rayons du soleil, se heurtaient aux hommes.* » Quel endroit aurait pu mieux convenir pour parler de Prévélakis et de son œuvre ?

Agia Triada, Moni Gouverneto, Moni Katholiko. Le long du sentier qui mène au monastère abandonné, les Dracungulus Vulgaris nous saluent.

Enfin, au détour du chemin, Moni Katholiko nous laisse ébahis.

Vori, découverte du Musée Ethnologique et de ses objets issus de la culture populaire des XVIII^e et XIX^e siècles. Des gobelets en bois, des paniers tressés de roseau ou d'aulne, des lampes à huile, des haches... Autant d'objets de l'artisanat crétois, quelquefois millénaires.

Skotino, ton dédale ne nous a pas emprisonnés, mais le charme de la grotte a fait son effet et captivé ceux en ignoraient l'existence.

Kritsa. Nous découvrons l'église de la Panaghia Kéra et ses somptueuses fresques parfaitement restaurées. La chapelle dédiée à Ste Anne, Les scènes de la nativité, de l'épreuve de l'eau, et du Jugement Dernier sont un régal d'émotion, d'inventivité et de fantaisie.

Au cœur de la **Vallée des Morts**, nous suivons le torrent, nous le traversons plusieurs fois. Nous observons les têtards, nous cueillons du thym et du basilic, nous retrouvons une grande variété de plantes du fait de l'abondance de l'eau.

Vai, ton eau de mer nous vivifie pour clore cette semaine bien remplie.

Les Dieux furent avec nous, Eole soufflant avec une juste mesure, écartant les nuages à notre passage.

Nous tenons à remercier nos hôtes pour leur gentillesse et leur accueil typiquement crétois.

Despina et Nikos, Eva et Dimitri, Odile et Iannis, Johanne, Eleftheria, Dominique, Georges, Maria et Yorgos, Anne, Denise et Jean Louis, Anna et Zannis. Grâce à vous tous et à votre disponibilité, nous avons passé un merveilleux séjour dans l'île de Crète.

Nous retiendrons les critiques de 2002 :

. « étant donné l'accueil gastronomique de qualité et de quantité supérieures il serait raisonnable de prévoir quelques repas libres ... »

. « on a bien ri ! nous sommes devenus des aventuriers et des baroudeurs grâce à vous ».

. « nous qui ne connaissions pas la Crète nous avons été très intéressés, très touchés émotionnellement par la beauté et l'histoire de tous les sites, par la richesse de la flore... »



Καλή όρεξη – Bon appétit – καλή όρεξη

Le chef vous propose «quelques recettes d'escargots ».

Les escargots frits, ou « boubouritsi ».

½ kilo d'escargots assez gros
de l'huile d'olive
du sel, 3 à 4 cuillères à soupe de vinaigre
1 c. à s. de romarin
Nettoyer les escargots, les mettre dans une poêle, tête en bas
Tapisser la poêle d'une fine couche de sel et y déposer les escargots.
Mettre sur le feu, lorsque les escargots ont bien frit à petit feu, ajouter
l'huile et remuer 2 à 3 fois.
Mouiller avec le vinaigre et le romarin, servir dans la sauce à l'huile
et au vinaigre.

Les escargots au « chondros ».

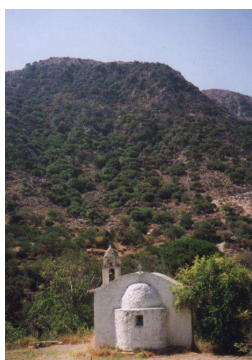
½ kilo d'escargots
½ kilo de chondros (blé broyé)
½ tasse d'huile d'olive
2 oignons
2 belles courgettes
4 tomates très mûres
sel, poivre
Faire cuire les escargots dans l'eau bouillante
Les égoutter
Les rincer à l'eau froide, puis les mettre dans une casserole avec l'huile
d'olive, les oignons finement hachés, les courgettes coupées et les
tomates en coulis.
Ajouter deux tasses d'eau et laisser mijoter durant une demi-heure.
Retirer les escargots de la casserole et les mettre de côté.
Ajouter 5 tasses d'eau et porter à ébullition ; y verser le chondros.
Cuire à petit feu en remuant pour éviter que le chondros n'attache.
Enfin, rajouter les escargots et remuer pour bien mélanger au chondros.
Servir aussitôt.

Ragoût d' escargots aux oignons

½ kilo d'escargots
½ kilo d'oignons
½ tasse d' huile d' olive
½ kilo de tomates mûres hachées
5-6 feuilles de laurier
½ tasse de vin
sel et poivre
Cuire et nettoyer les escargots.
Faire revenir l'oignon dans l'huile et ajouter la tomate.
Faire cuire 10 minutes avant d'y ajouter les escargots, le laurier et le vin.
Faire mijoter (laisser épaissir la sauce).
Servir chaud.

LES EGLISES BYZANTINES

Histoire



«Vous espérez découvrir la Crète ? Pas seulement celle de Rhadamante, le roi-justicier de Festos ? Puis-je vous adresser la recommandation d'un mécréant : allez à la messe.»
Hervé Hamon – CRETE

Les églises byzantines font partie du paysage crétois. On estime à plus de huit cents les chapelles décorées de fresques en Crète. Eglises à trois nefs ou toutes petites chapelles cruciformes carrées à coupole, crépies de blanc ou laissant les pierres apparentes pour celles qui ont été restaurées, très anciennes ou récentes, -le terme « byzantin » correspondant à un style architectural et non à l'époque de la construction-, construites parfois de bric et de broc, surtout les petites chapelles privées, avec des matériaux de récupération, morceaux de pierres sculptées, de colonnades ayant peut-être appartenu à d'anciennes églises des premiers siècles; elles sont partout : dissimulées dans les coins reculés des villages, dans les champs, les oliveraies, entourées de jardins, de platanes, accrochées à la montagne et parfois au bord de précipices, et même....dans l'enceinte d'un hôtel-club! Un des buts de vos promenades peut être de partir à la recherche de certaines d'entre elles. Elles ne sont pas toutes entretenues, les fresques sont parfois à peine visibles mais toutes ont leur charme. Beaucoup sont fermées et la recherche de la clé dans le village voisin est un bon moyen de découvrir la Crète profonde : vous perdre dans la campagne, partager des fruits, des gâteaux ou un raki avec ceux que vous rencontrerez ou simplement profiter de la fraîcheur de l'église dans la chaleur de midi.

Les fouilles archéologiques ont prouvé que la vie religieuse était intense au cours de la première période byzantine et l'on a dénombré pas moins de soixante-dix basiliques datant de cette époque. Du IV^e au VI^e siècle, il s'agissait de grandes basiliques trois nefs latérales avec colonnades, dans un style de construction rappelant les traditions syro-palestiniennes. Le sol couvert de mosaïques, les peintures non figuratives représentaient des carrés insérant des croix, triangles insérant feuilles et autres dessins géométriques. Au VI^e siècle la coupole est intégrée au plan basilical. La plupart de ces églises ont semble-t-il été détruites durant l'occupation arabe mais les ruines que l'on peut encore voir de nos jours témoignent de la grandeur passée de ces édifices, le plus bel exemple étant la basilique St Titus à Gortyne (VI^e siècle). On peut voir également de superbes mosaïques, entre autres à Sougia, Hersonisos, Panormos (Ve siècle). Certaines églises ont cependant des particularités architecturales originales, comme la superbe église Michail-Archangelos, une des plus anciennes de Crète, construite autour d'une rotonde datant du VIII^e-VIII^e siècle.



à
était
des

La reconquête de la Crète par les byzantins apporta un nouveau souffle de prospérité et de développement culturel. Avec l'aide de l'église, l'Empire byzantin s'appliqua à consolider le pouvoir politique et à raviver le sentiment religieux. De nombreux monastères furent édifiés à cette époque, l'un des plus importants étant celui de Myriokephala où l'on peut voir les plus anciennes fresques préservées en Crète. A partir de cette époque et jusqu'au XIV^e siècle, deux grandes catégories architecturales d'églises seront édifiées. Des églises à une, deux ou trois nefs présentant une travée centrale surélevée et surmontée d'une coupole, la plus célèbre d'entre elles étant celle de Kritsa (XIII^e-XIV^e). L'église de Kournas illustre aussi parfaitement cette catégorie. Mais l'église en croix grecque inscrite dans un carré et surmontée d'une coupole va dominer largement. Témoin, la belle petite église de Aghios Pavlos sur la plage près de Aghia Rouméli (Xe-XI^e) toujours debout malgré les vagues qui la fouettent depuis presque 1000 ans. C'est aussi ce type d'église, souvent très petite, parfois même avec une coupole un peu de travers (comme celle d'Aradéna), que vous croiserez le plus souvent.

De plus, le contact plus étroit avec Constantinople apporta une bouffée d'air frais à l'art crétois. Coupés du monde byzantin pendant près d'un siècle et demi et totalement ligotés par l'occupant arabe, les artistes crétois n'avaient pas évolué. Les plus anciennes fresques de Mirioképhala datant du début du XI^e siècle ne sont «qu'une imitation provinciale des courants artistiques de l'époque ». Mais très vite, les artistes crétois seront capables de suivre les tendances nouvelles de l'art byzantin et de merveilleuses fresques datant du XIII^e siècle sont encore visibles.

Curieusement, c'est pendant la période vénitienne (1204-1669) que furent édifiées les plus belles églises, que furent peintes les plus belles fresques et qu'on peut réellement parler d'un art crétois, et même d'une Ecole crétoise. La plupart des églises que l'on visite actuellement datent de cette époque. Nikos Psilakis, dans son livre *Byzantine Churches and Monasteries of Crete*, en donne les raisons : bien que faisant partie de la république de Venise, les crétois ne cessèrent jamais de se considérer comme Byzantins et après 1453 certains rêvaient même pouvoir faire revivre Byzance à partir de la Crète ! De nombreux réfugiés arrivèrent sur l'île afin de conserver leurs liens avec la civilisation byzantine et grecque ; les peintres byzantins fuirent Constantinople et s'installèrent à Chandax. Les nouveaux courants artistiques et la grande tradition byzantine furent transférés sur l'île qui fut capable de les absorber et de créer un nouveau courant original. Sous l'occupation vénitienne, la Crète devint après 1453 le centre informel du monde byzantin et le grand centre culturel de la Méditerranée orientale. Les deux groupes religieux vivaient ensemble sur l'île et les contacts culturels devinrent de plus en plus fréquents après le XV^e siècle. La familiarisation avec les deux courants vénitien et byzantin est apparente dans l'œuvre du grand peintre crétois Michael Damaskinos dont les peintures sont exposées dans l'église Aghia Ekatarina d'Héraklion. Et ce n'est peut-être pas un hasard si un peintre crétois parvint à marier ces deux courants avec un tel bonheur, qu'il devint l'un des plus grands artistes de son temps. Il s'agit bien sûr de Doménikos Théotocopoulos, "El Gréco".

C'est ainsi que du XIII^e au XIV^e siècle de très nombreuses églises furent érigées et couvertes de fresques. Une tradition artistique différente était créée en Crète, considérée comme une Ecole de peinture. L'école post-byzantine crétoise prévalut jusqu'à la fin de la période vénitienne. Des ateliers d'art furent créés et les œuvres, tableaux et icônes furent exportés dans tout le monde orthodoxe et même à Venise. Les vénitiens préféraient les figures ascétiques des icônes byzantines aux représentations occidentales plus réalistes. Le commerce des œuvres d'art durant les XVI^e et XVII^e siècles fut une importante source de revenus pour la Crète. Les crétois n'avaient pu réaliser leur rêve de ressusciter l'Empire byzantin mais Byzance continuait à exister à travers l'Art

La décoration intérieure des églises est déterminée par des traditions qui sont fidèlement conservées bien que variant en fonction des formes architecturales spécifiques. La coupole est la partie la plus sacrée et on lui réserve toujours une représentation du Christ Pantokrator. La nef et sa demi-coupole est quant à elle toujours décorée de l'image de la Vierge Théotokos (accoucheuse de Dieu). Dans les parties basses de l'abside, on trouve souvent les portraits des grands saints. L'église Panaghia Kéra à Kritsa est la plus belle de toutes et l'on peut y admirer des fresques relevant de techniques et d'écoles différentes. Mais combien d'églises, de chapelles sont superbes ou simplement émouvantes, parfois étonnantes d'inventivité... Aghios Fanourios (Monastère de Valsamonéro) au pied du mont Ida, les chapelles de la vallée d'Amari, l'église d'Alikambos avec comme guide le pope qui donne des explications passionnées dans un langage mêlant des mots appartenant à quatre ou cinq langues différentes, et tant d'autres.... A chacun de les découvrir ! Environ vingt églises sont actuellement restaurées mais un grand programme de restauration est en cours.



Dans les prochains bulletins, nous vous ferons découvrir quelques églises ou chapelles que nous avons particulièrement aimées, réputées ou méconnues, belles ou simplement émouvantes, en bref, nos « coups de cœur », en commençant bien sûr par la Panaghia Kéra de Kritsa.

Marie-françoise PINS

Sources : Nikos Psilakis, guide Nelles

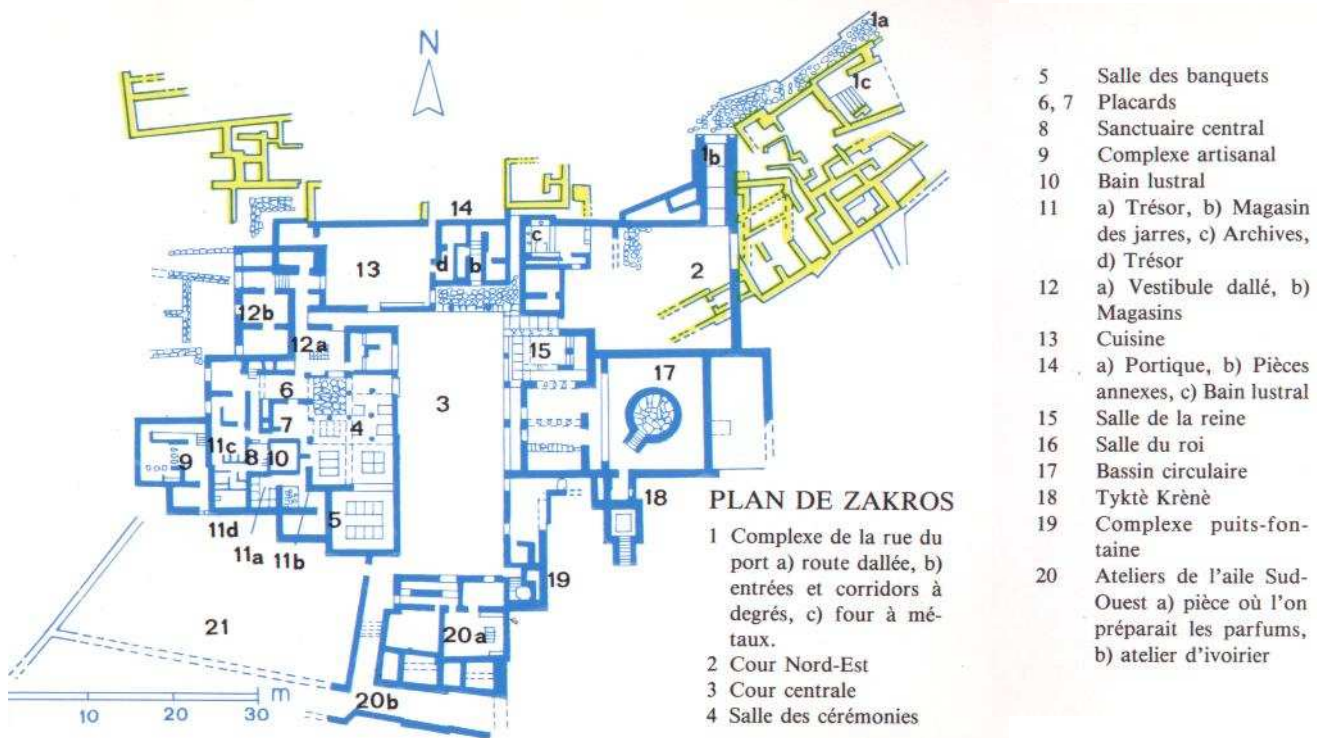
Le palais de ZAKROS

Le palais et la ville de Zakros se trouvent sur la côte Sud-Est de la Crète. A l'époque minoenne, cette région, isolée du reste de l'île par les monts de Sitia, devait être particulièrement difficile d'accès. Le port de Zakros est l'un des plus sûrs de la Crète orientale.

Le palais qui fut construit à Kato Zakros devait être le centre du commerce de transit contrôlé par le chef de la région, lequel devait naturellement servir les intérêts du pouvoir central de Cnossos.

Le site est mentionné pour la première fois en 1852 par le capitaine anglais Spratt. Mais les premières recherches systématiques datent de 1901 et sont dues à l'archéologue anglais D.C. Hogarth qui explora une partie des collines Nord-Est et Sud-Ouest où furent découvertes les maisons d'habitations. C'est en 1961 que N. Platon fouilla et découvrit le palais qui se trouve entre les deux collines des fouilles de Hogarth.

L'histoire de la région du palais ne semble pas commencer avant 2500 av. J.-C. Néanmoins, dans les environs de Karydaki, les archéologues britanniques ont mis au jour un habitat néolithique. Sur la colline Nord-Est, Hogarth avait repéré des vestiges du Minoen Ancien, tandis que dans une tombe de la grotte de la « Gorge des Morts » on a trouvé, en 1963, une pyxide en pierre du Minoen Ancien avec la représentation plastique d'un chien, daté entre 2300 et 2100 av. J.-C.



Le palais occupe une surface de 7000 m² avec une cour centrale et une cour Ouest, quatre ailes dont les plus importantes sont celles de l'Est et de l'Ouest. L'accès se faisait par quatre entrées: la plus importante est la Porte Est, celle du port (1a), qui menait, par l'intermédiaire d'un vestibule avec rampe d'accès, à une salle carrée et, de là, à une cour pourvue d'un système d'égouts (2).

Le nouveau palais (en bleu) a été construit vers 1650 av. J.-C. Pour la construction et le décor on a utilisé comme matériau le tuf local de « Pélékita » (on a découvert là une carrière) et des briques crues pour la superstructure. La construction, pauvre, qui ne correspond pas à l'importance des trouvailles, renforce l'idée que le complexe de Zakros n'était pas destiné à un roi, mais à un puissant « toparque »

accrédité pour le commerce extérieur ou qu'il constituait un poste de garde avancé, une base de la flotte minoenne.

De la porte du port et du corridor à degrés (1b), puis de la cour Est à laquelle ils conduisent (2), un étroit couloir mène à la cour centrale (3). La cour centrale mesure 20mx12 m mais l'axe de ces cours ne suit pas l'orientation classique des palais minoens, à savoir Nord-Sud. Dans l'angle Nord-Ouest il y avait un autel bâti. A l'époque de la prospérité, c'est dans la cour que se déroulaient les cérémonies, les processions, les sacrifices, les « sacrifices publics ».

La cour avait trois entrées vers l'aile Ouest. L'entrée principale était en face de l'autel de la cour, et encadrée de deux autres plus petites.

Aile Ouest : l'entrée centrale menait à un corridor avec escalier montant à l'étage ; derrière le corridor se trouvait un vestibule de réception (12a) dallé. Derrière celui-ci, des magasins (12b) ont fourni des objets importants tombés de l'étage. Du même vestibule (12a) on pénètre dans la salle des cérémonies (4), qui est également accessible par la porte Sud de la cour centrale. La salle mesure 12mx10 m. l'entrée principale est au Nord-Est et se fait par l'intermédiaire d'un puits de lumière carré, avec des colonnes sur les deux côtés. Suit un « polythyron », une triple ouverture qui mène à une vaste pièce. La salle est divisée en deux. La partie la plus grande a deux petites colonnes et une plus grande dans son axe. Le pavement était divisé par des lignes d'enduit rouge. C'est dans cette salle qu'on a découvert le rython (vase à libations) représentant un sanctuaire de sommet, le rython en forme de tête de taureau, une feuille de plomb, des outils de bronze, comme une gigantesque scie d'un mètre soixante-dix de long.

De la partie Est de la salle des cérémonies on pénètre dans la salle des banquets (5) par un « polythyron ». La salle mesure 6x7 m et doit son nom au grand nombre d'amphores qui y furent trouvées. Les sol est divisé en compartiments par un enduit de couleur. Sous le plafond, les murs portaient un décor en relief de spires et de rosaces disposées en frise, qui est conservé sur une longueur de 26 m.

Derrière les salles (4) et (5), on a découvert le complexe du sanctuaire. Les pièces (6) et (7) possédaient des niches en briques. Dans la pièce (6), on a découvert, tombés de l'étage, six talents de cuivre de Chypre, pesant 29-30 kilos chacun et trois défenses d'éléphants de Syrie.

Le sanctuaire principal (8) était une petite pièce. La banquette devait servir à déposer des ustensiles rituels. A côté du sanctuaire (8) , il y avait un bain lustral (10), où l'on a trouvé une amphore en marbre veiné. Au sud-ouest, il y avait les ateliers d'un lapidaire, un magasin avec 15 jarres (11b) et le trésor du sanctuaire (11a) qui a fourni des ustensiles rituels d'excellente facture, parmi lesquels des rythons comme le fameux rython en cristal de roche trouvé brisé en trois cents morceaux, des doubles haches, etc...

Les archives (11c) étaient particulièrement importantes. Dans un placard en brique, on a trouvé treize tablettes d'argile écrites en linéaire A, qui se sont conservées en raison de l'incendie. A côté des archives, il y avait une pièce (11d) avec des compartiments, de brique également, dans lesquels étaient conservés des objets rituels. C'est derrière le complexe du sanctuaire que se trouvait le secteur artisanal. Parmi les ateliers on a reconnu des pièces réservées à la teinture.



Les pièces au sud ouest (20) du palais étaient, elles aussi, des ateliers. Les Minoens y préparaient des parfums à partir des plantes. Dans la pièce (20b) des petits objets en cristal de roche et en ivoire ont été mis au jour, cette pièce était sans doute un atelier d'ivoirier, etc...

De l'autre côté du palais, les pièces avaient un autre caractère (14). En face, il y avait un portique avec deux colonnes en bois qui donnaient sur la cour. Au fond, une banquette interrompue au centre par un escalier (14b) qui menait à l'étage. A l'est, un ensemble de pièces (14c) comprenait également une salle de bain ou un bain lustral.

A côté du complexe 14, juste à l'ouest de celui-ci, se trouve une grande pièce (13) la cuisine, tandis qu'au-dessus de celle-ci, s'étendait la salle des banquets. A côté de la rue du port, on a découvert un four à métaux avec une grande chambre de chauffe et des conduits pour l'aération (1c).

Aile sud est : comme à Knossos, c'est dans cette aile que se trouvaient les appartements « royaux ». En face de l'entrée de l'aile nord-ouest et des pièces (4) et (5), les appartements « royaux » donnent sur la cour centrale. La salle (15) ou « appartement de la reine » avait un polythyron sur trois côtés, un puits de lumière avec deux fenêtres à l'est et une entrée depuis la cour avec colonne au milieu. Chambres à coucher à l'étage. La salle (16), considérée comme « l'appartement du roi », avait également un puits de lumière à deux colonnes. Deux portes menaient au portique de la façade qui constituait un lieu de repos avec des bancs de bois.

Derrière les appartements royaux accessibles de cet endroit par un corridor, se trouve la salle du bassin (17). La pièce est rectangulaire et englobait un bassin circulaire de 6 mètres de diamètre. On y descendait par sept marches. Autour, un parapet soutenait au moins cinq colonnes. D'après le fouilleur, cette salle était la « salle du trône ». Mais il est possible qu'il s'agisse d'un aquarium ou d'une citerne ou d'une salle lustrale. Dans l'angle sud-ouest, une ouverture mène à une petite pièce où l'eau s'amassait et était acheminée vers une fontaine souterraine (18), analogue à la « τυχή χρήνη » que décrit Homère dans l'Odyssée. Cette pièce était peut être, elle aussi, cultuelle. Dans l'angle sud-est de la cour centrale, une troisième pièce, puits-fontaine (19) avec escalier descendant, complète l'image de l'apport de l'eau dans les cérémonies. Dans ce puits, on a trouvé des olives intactes dans une coupe rituelle.

Sur les deux collines qui encadrent le palais, un vaste habitat constitue naturellement une extension du palais et montre l'idée qu'on se faisait de l'urbanisme : séparation des ensembles architecturaux par un réseau de routes et une excellente organisation intérieure, pressoir à vin, magasins, etc.

Au nord-est de la colline on a découvert des bâtiments qui étaient séparés par des rampes ou des escaliers et s'élevaient sur plusieurs étages. Il semble encore que sur les terrasses il y ait eu des jardins suspendus.

Le palais de Zakros apparaît donc, en plus d'un centre de transit, comme un agréable lieu de résidence.

*Toparque : gouverneur de région

Gérard LABONNE

Bibliographie :

- « la Crète minoenne » de E. Sapouna Sakellaraki.

Nos bonnes adresses en Crète

Denise JARNEVIC et Jean Louis PROFIT vous attendent à
l' ODYSSEE
Appartements – Chambres
Tél. / Fax : 00 30843-22204
Box 8542 SITIA 72300



STUDIOS 
AIRCONDITIONED
ΚΛΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

D. & N. ΚΟΛΙΑΚΟΥΔΙΣ
MOBILE: 0945-920396

GEORGIUPOULIS 0825
Chania - Crete - Greece 61.562 

Appartements NYMPHES
Pepy Chatzimarkaki
Agia Pelagia 71500 Heraklion

Tel : (081) 254149- (081) 811842
Portable 0946-316988
Fax : (081) 811842
e-mail : nymphes@ier.forthnet.gr
internet : www.nymphes.apts.gr



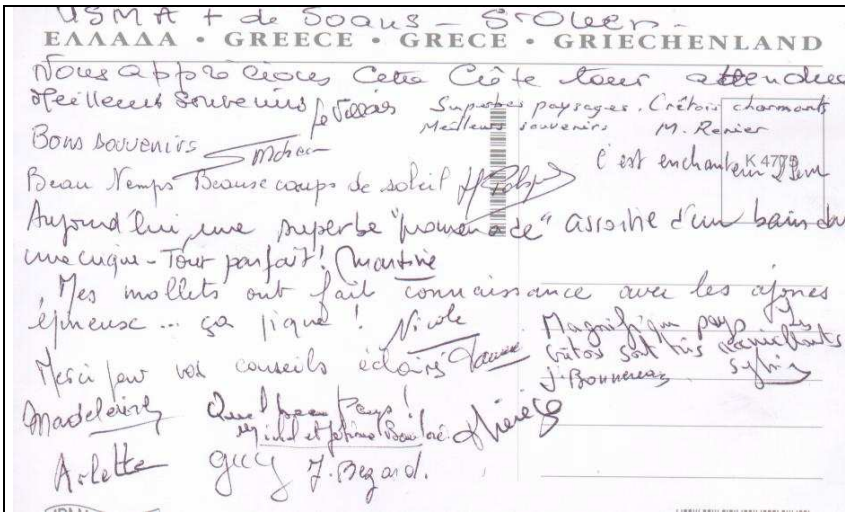
Nos bonnes adresses en France


AVENUE CRÉTOISE
LE
MINOTAURE
AMBIANCE MUSICALE
24, rue de la Huchette
19, Quai Saint-Michel
Paris 5^e Tél: 01 43 54 19 18
Tél: 01 46 34 07 13


δῆσμος
LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ
TEL. 43-20-84-04
FAX • 43-35-53-80 • FAX



Le courrier des lecteurs



Bonjour,

Je souhaite partir en juillet découvrir la Crète à pied. Pouvez-vous me dire s'il existe un GR tracé et des gîtes d'étape sur le parcours ? Je vous remercie de bien vouloir me répondre.

Evelyne Magne

envoi des participants au voyage de mai de l'USMA plus de 50 ans de ST OUEN (93)



J'ai adhéré à votre association au cours de l'hiver dernier. J'avais téléphoné plusieurs fois pour vous demander des informations pour préparer un séjour dans l'île à 4 ami(e)s. Une dame et un monsieur m'avaient aimablement et bien renseigné. Notre séjour s'est très bien passé et nous sommes revenus enchantés. Nous avons visité HERAKLION, KNOSSOS, LA CANEE, puis avons randonnée de KEFALI (dans l'ouest) à

CHORA SFAKION en faisant une incursion dans la région d'OMALOS. Nous nous sommes beaucoup intéressé à la nature (botanique, ornitho....) et bien-sûr aussi, dans la mesure de nos possibilités, à la vie locale et au gens rencontrés. Je compte vous transmettre dans quelques semaines un petit récit succinct de ce voyage. Mes meilleures salutations
Jean-Guy Greilsamer

Depuis l'ouverture du site Internet de l'association, plus de 52 822 internautes nous ont rendu visite. Nous recevons des dizaines d'e-mail par mois. Et il n'est pas toujours possible de répondre dans des délais raisonnables. Veuillez nous en excuser.

Le bulletin de l'Association Crète : terre de rencontres vous a plu ? Il a été élaboré à partir du travail de ses adhérents, vous pouvez, vous aussi contribuer à l'enrichissement de ce bulletin et de la vie de l'association. N'hésitez pas.

BULLETIN D'ADHESION ANNUEL

Nom : Prénom :
Adresse :
Localité : Code Postal :
Téléphone :

Adhésion : Individuelle (25 Euros) / Couple (40 Euros) / Etudiant (15 Euros)
(rayer la mention inutile)

- espèces

Règlement par : - chèque

Adresser à : « Crète, terre de rencontres » - Bât B - Apt 72
11 rue Alphonse Karr - 75019 PARIS